



PORSCHE

TERMENI ȘI CONDIȚII GENERALE PRIVIND VÂNZAREA ȘI LIVRAREA

PENTRU MAGAZINUL ONLINE PORSCHE

AL PORSCHE SALES & MARKETPLACE GMBH

ROMÂNIA

1. DOMENIUL DE APLICARE

- 1.1. Porsche Sales & Marketplace GmbH (odinioară Porsche Smart Mobility GmbH), Porscheplatz 1, 70435 Stuttgart, Germania (denumită în continuare **Porsche Sales & Marketplace**) operează în cadrul www.porsche.com diverse funcționalități ale pieței online (denumit în continuare **Magazinul**) pentru (i) vânzarea autovehiculelor Porsche, a pieselor, echipamentelor sau a altor produse aferente vehiculelor sau independente de acestea (ii) furnizarea serviciilor aferente vehiculelor sau independente de acestea. Porsche Sales & Marketplace operează canalul de vânzări online Porsche Online Shop (denumit în continuare **Magazinul Online Porsche**), în cadrul căruia Porsche Sales & Marketplace GmbH, Porscheplatz 1, 70435 Stuttgart, Germania, (denumit în continuare **PSM** sau **Noi**) vinde și livrează produse (denumite în continuare **Produsele**). Vânzările și livrările de Produse de către PSM pe baza comenzilor plasate de către client (denumit în continuare **Client** sau **Dumneavoastră**) prin intermediul Magazinului Online Porsche se vor face exclusiv în conformitate cu următorii Termeni și Condiții Generale pentru Vânzare și Livrare pentru Magazinul Online Porsche (denumite în cele ce urmează **Condiții de Vânzare**). Clientul acceptă Condițiile de Vânzare prin plasarea unei comenzi sau acceptarea livrării. Este exclusă aplicarea termenilor și condițiilor derogatorii sau suplimentare ale Clientului, chiar dacă PSM nu emite în mod expres obiecțiuni față de acestea.

- 1.2. Pentru utilizarea Magazinului și a Magazinului Online Porsche operate de Porsche Sales & Marketplace, se aplică Termenii și Condițiile generale de utilizare a Portalului My Porsche și ale Funcționalităților Magazinului Online Porsche (inclusiv Magazinul Porsche Connect), acestea aplicându-se și pentru vânzarea Serviciilor Porsche Connect și a Produselor Porsche Sales & Marketplace, (denumite în continuare **„Condiții de Utilizare”**), acestea putând fi descărcate la <https://connect-store.porsche.com/ro/en/t/termsandconditions>.

- 1.3. "Client" în sensul acestor Condiții de Vânzare înseamnă toți consumatorii care comandă Produse de la PSM prin intermediul Magazinului Online Porsche pentru scopul exclusiv al utilizării finale.

2. RESTRICȚII DE LIVRARE/ZONE DE LIVRARE

- 2.1. Livrarea Produselor va fi făcută Clienților doar pentru scopul utilizării finale.
- 2.2. Marfurile sunt livrate numai în următoarele țări: Republica Federală Germania (cu excepția Büsingen, Helgoland), Austria, Regatul Unit, Franța (cu excepția Saint Pierre și Miquelon, Noua Caledonie, Polinezia Franceză, Wallis și Futuna, Teritoriile Franceze de Sud

și Antarctic, Saint-Barthélemy și departamentele de peste mări ale Franței (Martinica, Mayotte, Guadelupa, Réunion, Guyana Franceză și Saint-Martin), Spania (cu excepția Insulelor Canare, Ceuta și Melilla), Italia (cu excepția Livigno, Campione d'Italia și partea italiană a lacului Lugano între Ponte Tresa și Porto Ceresio), Danemarca (cu excepția Insulelor Feroe și a Groenlandei), Estonia, Finlanda (cu excepția Insulelor Åland), Luxemburg, Suedia, Belgia, Bulgaria, România, Irlanda, Letonia, Lituania, Țările de Jos (cu excepția Aruba, Bonaire, Curaçao, Saba, Sint Eustatius, Sint Maarten), Norvegia, Polonia, Portugalia, Elveția, Slovacia, Slovenia, Republica Cehă, Ungaria, Grecia (cu excepția Muntelui Athos), Croația, Cipru și Monaco.

- 2.3. Pentru livrările în Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, Norvegia sau Confederația Elvețiană pot fi suportate taxe și/sau cheltuieli similare, iar Clientul este obligat să suporte orice costuri aferente și să depună și/sau să obțină orice declarații și aprobări necesare la timp și pe cheltuiala sa. Dacă, din cauza neîndeplinirii culpabile a acestor obligații de către Client, apar întârzieri, daune sau alte costuri, acestea vor fi suportate de Client.

- 2.4. Livrarea Produselor în alte țări decât cele enumerate la Secțiunea 2.2. nu va fi efectuată. Cu toate acestea, Clienții din alte State Membre UE au posibilitatea să comande Produse și să le fie livrate la o adresă de livrare într-una dintre țările enumerate la Secțiunea 2.2.

3. ÎNCHEIEREA CONTRACTULUI DE VÂNZARE

- 3.1. Clienții pot comanda produsele în magazinul online Porsche. Un contract de cumpărare este încheiat între PSM și client.

- 3.2. Prezentarea Produselor în Magazinul Online Porsche nu constituie o ofertă angajantă din partea PSM pentru încheierea unui contract de vânzare, ci doar invită Clientul să facă o declarație angajantă cu privire la dacă și ce produse dorește să comande de la PSM (*invitatio ad offerendum*). Clientul poate să aleagă Produse PSM din gama de produse a Magazinului Online Porsche și să le colecteze într-un așa-numit coș de cumpărături prin intermediul butonului „Adăugați în coș”. Ca parte a procesului de comandă, clientul va fi informat cu privire la orice restricții de livrare în conformitate cu punctul 2. Înainte de a face clic pe butonul **„Comandă cu obligația de plată”**, toate Produsele selectate de Client, prețul lor total, inclusiv TVA aplicabil la sumele respective, precum și taxele și costurile de expediere sunt afișate din nou într-un sumar al comenzii pentru a fi verificate de către Client. În această etapă, Clientul va avea posibilitatea să identifice și să corecteze orice înregistrări incorecte înainte de efectuarea finală a comenzii ferme. Înainte



PORSCHE

de plasarea comenzii ferme, dispozițiile contractuale, inclusiv aceste Condiții de Vânzare, pot fi accesate încă o dată și salvate într-o formă ce poate fi multiplicată de către Client. Prin intermediul butonului „Comandă cu obligația de plată”, Clientul transmite o ofertă angajantă pentru încheierea unui contract de vânzare ce are ca obiect Produsele acumulate în coș. Oferta poate, totuși, fi transmisă și transferată numai dacă Clientul acceptă și, prin aceasta, include în oferta sa, aceste Condiții de Vânzare, făcând clic pe un buton corespunzător.

- 3.3. PSM confirmă primirea comenzii Clientului prin e-mail. Cu toate acestea, o astfel de confirmare a primirii nu reprezintă încă o acceptare angajantă a comenzii Clientului.
- 3.4. Contractul va fi încheiat numai după ce PSM a acceptat oferta Clientului și a informat expres Clientul despre acceptare. Acceptarea comenzii de către PSM poate fi făcută în mod expres printr-o declarație sub formă de text, de ex. prin trimiterea unei confirmări scrise a comenzii prin e-mail sau prin predarea de către PSM a Produselor pentru expediere și informarea Clientului în consecință. Contractul de vânzare este guvernat exclusiv de conținutul acceptării comenzii și de aceste Condiții de Vânzare. Acordurile sau promisiunile verbale vor fi valabile numai dacă un angajat autorizat al PSM le-a confirmat în scris.
- 3.5. Dacă Produsele comandate de Client nu pot fi livrate, de ex. deoarece Produsele respective nu sunt în stoc, PSM poate refuza să accepte comanda. În acest caz, nu va fi încheiat niciun contract. PSM va informa Clientul despre aceasta fără întârzieri nejustificate.
- 3.6. Termenii contractului vor fi salvați și stocați după încheierea contractului, dar nu vor mai fi accesibili pentru Client. Cu toate acestea, Clientului îi vor fi furnizate toate prevederile contractuale și aceste Condiții de Vânzare (prin e-mail sau scrisoare).

4. INSTRUCȚIUNI CU PRIVIRE LA DREPTUL DE RETRAGERE PENTRU CONSUMATORI ȘI MODEL DE FORMULAR DE RETRAGERE

Dacă Dumneavoastră în calitate de Client sunteți un consumator în sensul secțiunii 13 din Codul Civil German (*Bürgerliches Gesetzbuch*, "BGB") (adică o persoană fizică care încheie o tranzacție în scopuri ce sunt predominant în afara activității sale comerciale, afacerii sau profesiei sale) veți avea un drept de retragere potrivit legii în vigoare, iar în cele ce urmează veți fi informat cu privire la exercitarea dreptului Dumneavoastră de retragere :

Instrucțiuni cu privire la retragere

Dreptul de retragere

Aveți dreptul să vă retrageți din acest contract în termen de 14 zile fără a preciza vreun motiv.

Perioada de retragere va expira după 14 zile începând cu ziua în care dumneavoastră sau un terț desemnat de dumneavoastră (care nu este transportator) a primit Produsele achiziționate de către dumneavoastră sau, în cazul unui contract ce are ca obiect mai multe Produse comandate de dumneavoastră printr-o singură comandă și livrate separat, din ziua în care dumneavoastră sau un terț desemnat de dumneavoastră (care nu este transportator) a primit ultimul produs achiziționat de dumneavoastră.

Pentru a exercita dreptul de retragere, trebuie să ne informați (Porsche Sales & Marketplace GmbH, Retourenabteilung, c/o Arvato SE, Gottlieb-Daimler-Str. 1, 33428 Harsewinkel, Germany - e-mail: onlineshop@porsche.de) despre decizia de a vă retrage din acest contract printr-o declarație fără echivoc (de exemplu o scrisoare trimisă prin poșta, fax sau prin e-mail). Puteți utiliza modelul formularului de retragere atașat, dar acesta nu este obligatoriu. Vă puteți exercita dreptul de retragere și online prin butonul din subsol la <https://shop.porsche.com/ro/ro-RO>. Dacă utilizați această funcție, vom transmite fără întârzieri nejustificate o confirmare pe suport durabil, incluzând conținutul și data și ora.

Pentru a respecta termenul de retragere, este suficient să trimiteți comunicarea cu privire la exercitarea dreptului dumneavoastră de retragere înainte de expirarea termenului de retragere.

Efectele retragerii

Dacă vă retrageți din acest contract, vă vom rambursa toate plățile primite de la dumneavoastră, inclusiv costurile de livrare (cu excepția costurilor suplimentare rezultate din alegerea unui tip de livrare, altul decât cel mai puțin costisitor tip de livrare standard oferit de către noi), fără întârziere nejustificată și, în orice caz, în cel mult 14 zile din ziua în care suntem informați despre decizia dumneavoastră de retragere din acest contract. Vom efectua o astfel de rambursare folosind aceleași mijloace de plată pe care le-ați folosit pentru tranzacția inițială, cu excepția cazului în care ați convenit în mod expres altfel; în orice caz, nu veți suporta nici o taxă ca urmare a unei astfel de rambursări. Putem amâna rambursarea până în momentul în care am primit produsele înapoi sau până în momentul în care ați furnizat dovada că ați trimis înapoi produsele, oricare dintre acest cazuri intervine primul.

Veți trimite produsele sau le veți preda către Porsche Sales & Marketplace GmbH, Retourenabteilung, c/o Arvato SE, Gottlieb-Daimler-Str. 1, 33428 Harsewinkel, Germany, fără vreo întârziere nejustificată și în orice caz nu mai târziu de 14 zile din ziua în care ne-ați comunicat retragerea dumneavoastră din contract. Acest termen este îndeplinit dacă ne returnați produsele înainte ca perioada de 14 zile să expire.

Veți suporta costurile directe aferente returnării produselor dacă nu utilizați nota de retur anexată.

Sunteți răspunzător doar în ceea ce privește orice diminuare a valorii produselor rezultată din manipularea acestora, diferit de ceea ce este necesar pentru a stabili natura, caracteristicile și funcționarea produselor.

Model de formular de retragere

Pentru a exercita dreptul de retragere, puteți folosi următorul model de formular de retragere, dar nu este obligatoriu.

Model de formular de retragere

(completați și returnați acest formular numai dacă doriți să vă retrageți din contract)

- Către Porsche Sales & Marketplace GmbH, Retourenabteilung, c/o Arvato SE, Gottlieb-Daimler-Str. 1, 33428 Harsewinkel, Germany - e-mail: onlineshop@porsche.de
- Eu/Noi (*) va notific/notificăm că eu/noi (*) mă retrag/ne retragem din contractul de vânzare a Produselor (*) / pentru furnizarea următorului serviciu (*)



PORSCHE

- Comandat la (*) / primit la (*),
- Numele consumatorului (consumatorilor),
- Adresa consumatorului (consumatorilor),
- Semnătura consumatorului (consumatorilor) (numai dacă acest formular este transmis pe hârtie),
- Data

(*) Ștergeți după caz

5. PREȚURI ȘI PLATĂ

- 5.1. Toate prețurile sunt în EURO, cu TVA inclus aferent sumei aplicabile. Se adaugă tariful forfetar de transport.
- 5.2. Prețurile, toate componentele prețurilor, cum ar fi TVA-ul legal la suma aplicabilă, suprataxele sau taxele, precum și tariful forfetar de transport (denumite în continuare în mod colectiv „Remunerație”) pentru comanda respectivă sunt indicate Clientului în Magazinul Online Porsche înainte de plasarea de către Client a comenzii ferme respective. Remunerația devine scadentă pentru plată imediat după încheierea contractului de vânzare. Metodele de plată cu privire la Remunerație sunt indicate în Magazinul Online Porsche. În cazul în care vreă plată cu cardul de credit, transfer de credit sau debit direct este neplătită, revocată sau returnată, costurile bancare suportate de PSM vor fi rambursate de către Client.

6. LIVRARE

- 6.1. Livrarea Produselor se va face la adresa de livrare furnizată de Client la tariful forfetar de transport indicat în fiecare caz. Se vor aplica restricțiile de livrări stabilite la Secțiunea 2.
- 6.2. Livrările se fac numai după primirea plății complete a Remunerației sau reciproc și simultan cu plata. Datele de livrare și perioadele de livrare sunt obligatorii numai dacă au fost convenite în contract ca fiind obligatorii. În cazul expedierilor în Germania, livrarea poate dura 2-3 zile lucrătoare de la primirea plății. În cazul livrărilor în afara Germaniei, livrarea poate dura aproximativ 5 zile lucrătoare de la primirea plății, în timp ce livrările în afara UE pot necesita un termen suplimentar aferent obținerii aprobărilor vamale. Cu toate acestea, termenul de livrare nu poate depăși 30 de zile de la primirea plății.
- 6.3. Evenimentele neprevăzute, inevitabile și în afara sferei de influență a PSM și pentru care PSM nu poartă răspunderea, cum ar fi forță majoră, război, dezastre naturale sau dispute de muncă, vor exonera PSM, pe durata unui astfel de eveniment, de obligația sa de a face livrarea la timp. Perioadele sau datele de livrare, după caz, sunt preluate sau reprogramate, după caz, pe durata acestei perturbări, iar Clientul va fi informat în mod rezonabil cu privire la apariția acestei perturbări. Dacă sfârșitul unei astfel de perturbări nu este previzibil sau dacă continuă mai mult de două luni, oricare dintre părți poate denunța contractul.
- 6.4. În cazul în care livrările de către PSM sunt întârziate, Clientul va avea dreptul să denunțe contractul numai dacă PSM este răspunzător pentru întârziere iar o perioadă de grație rezonabilă stabilită de Client a expirat fără vreă remediere în acest sens. PSM nu va

fi răspunzător pentru întârzierile cauzate de procedurile vamale necesare pentru Produse.

- 6.5. În cazul în care Clientul nu a acceptat livrarea sau a încălcat orice alte obligații de a coopera, PSM are dreptul, fără a aduce atingere celorlalte drepturi ale sale, să depoziteze mărfurile în mod rezonabil pe riscul și pe cheltuiala Clientului sau să denunțe contractul în conformitate cu prevederile legale.

- 6.6. PSM poate efectua livrări parțiale din motive întemeiate, dacă și în măsura în care acest lucru este rezonabil pentru Client.

- 6.7. Clientul acceptă în mod expres prevederile Secțiunii 6.6. de mai sus.

7. GARANȚIE / DREPTURI ÎN CAZ DE DEFECTE

- 7.1. În cazul defectelor și viciilor Produselor, se aplică dispozițiile legale privind drepturile Clientului în caz de defecte. Indiferent de mențiunile din prezentul, Secțiunea 8 se aplică în cazul despăgubirilor sau al pretențiilor de rambursare a cheltuielilor.
- 7.2. Orice garanție a producătorului acordată va fi aplicabilă în plus față de drepturile Clientului în caz de defecte și vicii în conformitate cu Secțiunea Error: Reference source not found. Detaliile cu privire la domeniul de aplicare al acestor garanții sunt stabilite în termenii de acordare a garanției ce însoțesc Produsele, dacă este cazul.

8. RĂSPUNDERE / LIMITAREA RĂSPUNDERII

- 8.1. În caz de simplă neglijență, PSM va fi răspunzător numai pentru încălcarea obligațiilor contractuale semnificative (obligațiile esențiale). Obligațiile esențiale sunt obligații contractuale semnificative pe care contractul le impune PSM în funcție de obiectivele și scopul său și a căror încălcare pune în pericol obiectul contractului și care sunt considerate necesare pentru executarea conformă și diligentă a contractului și care pot fi permanent invocate în mod întemeiat de către Client. În cazul unei încălcări determinate de o simplă neglijență a obligațiilor esențiale, răspunderea PSM se va limita la prejudiciile care pot fi prevăzute la momentul încheierii contractului. În toate celelalte cazuri, răspunderea PSM pentru simplă neglijență este exclusă.
- 8.2. Limitarea răspunderii potrivit celor stabilite mai sus la Secțiunea Error: Reference source not found nu se va aplica pentru:
- (i) prejudicii cauzate în mod culpabil integrității fizice, psihice sau sănătății;
 - (ii) prejudicii cu privire la vicii ascunse cu rea-credință;
 - (iii) prejudicii cauzate de absența caracteristicilor pentru care PSM și-a asumat o garanție,
 - (iv) prejudicii cauzate cu intenție sau din culpă gravă de către PSM, reprezentanții legali, angajații acesteia și/sau agenții acesteia, și/sau
 - (v) orice răspundere în temeiul Legii germane privind răspunderea pentru produse (*Produkthaftungsgesetz*) și în cazul oricărei răspunderi obligatorii.



PORSCHE

Pentru excepțiile menționate anterior, se aplică dispozițiile legale.

- 8.3. În plus față de Secțiunile Error: Reference source not found și 8.2, următoarele se aplică Produselor dotate cu memorie de date (de exemplu telefoane mobile, laptopuri): Clientul este responsabil să efectueze cu regularitate o copie de rezervă completă a datelor sale. Răspunderea PSM pentru prejudiciile datorate pierderii de date se limitează, prin urmare, la un maxim al daunelor care s-ar fi produs oricum pentru recuperarea lor, în cazul unei copii de rezervă a datelor efectuată cu regularitate și în mod adecvat.
- 8.4. Clientul acceptă în mod expres prevederile Secțiunilor 8.1. și 8.3. de mai sus.
- 8.5. Clientul va lua toate măsurile necesare pentru a evita și a reduce orice prejudicii.

9. REZERVA PROPRIETĂȚII

Produsele vor rămâne proprietatea PSM până când plata finală a întregii Remuneratii a fost efectuată. Dacă plata Remuneratiei se face printr-o instrucțiune sau un ordin către o bancă sau o instituție financiară, aceasta nu va fi considerată finală până când contul PSM nu a fost creditat necondiționat și nerambursabil.

10. COMPENSAȚIE ȘI DREPT DE RETENȚIE

Clientul are dreptul la compensație numai dacă creanța sa este necontestată sau a fost definitiv constatată. Clientul are, de asemenea, dreptul la o compensație din partea P în cazul în care creanța sa se bazează pe drepturile sale în cazul unor defecte sau rezultă din același contract de vânzare. Clientul are dreptul doar să exercite un drept de retenție în măsura în care creanța sa își are izvorul în același contract de vânzare.

11. SERVICIU CLIENȚI

În cazul în care aveți întrebări, pretenții sau plângeri, vă rugăm să contactați serviciul nostru de relații cu clienții prin:

- (i) e-mail: onlineshop@porsche.de sau
- (ii) poștă: Porsche Sales & Marketplace GmbH, Retourenabteilung, c/o Arvato SE, Gottlieb-Daimler-Str. 1, 33428 Harsewinkel, Germany.

12. LEGEA APLICABILĂ/COMPETENȚA

- 12.1. Pentru toate litigiile care decurg din sau în legătură cu acest contract, se aplică legislația germană cu excluderea Convenției Națiunilor Unite asupra contractelor de vânzare internațională de mărfuri (CISG). În ciuda aplicării legislației germane, Clienții care sunt consumatori se bucură și de protecția dispozițiilor obligatorii din legea țării în care consumatorul își are reședința obișnuită. Aplicarea dispozițiilor obligatorii care limitează alegerea legii și,

în special, aplicarea legilor obligatorii ale țării, în care consumatorul își are reședința obișnuită, cum ar fi legile privind protecția consumatorilor, rămân neafectate.

- 12.2. În măsura în care Clientul este un comerciant, competența exclusivă va fi cea a instanțelor de la sediul PSM. Mai mult, cu privire la jurisdicția locală și internațională se vor aplica prevederile legale relevante.
- 12.3. Clientul acceptă în mod expres prevederile Secțiunilor 12.1. și 12.2. de mai sus.

13. PREVEDERI FINALE

- 13.1. Modificările și completările aduse contractului și/sau acestor Condiții de Vânzare trebuie făcute în scris. Același lucru se aplică oricărei modificări cu privire la această cerință a formei scrise.
- 13.2. În cazul în care orice prevedere a contractului de vânzare și/sau a acestor Condiții de Vânzare este nulă, în tot sau în parte, valabilitatea celorlalte clauze rămâne neafectată.

Informații pentru consumatori în conformitate cu legislația germană privind soluționarea litigiilor cu consumatorii (Verbraucherstreitbeilegungsgesetz; VSBG): Porsche Sales & Marketplace GmbH nu este dispusă și nici nu este obligată să participe la vreo procedură de soluționare a litigiilor în fața unui complet de arbitraj pentru consumatori (Verbraucherschlichtungsstelle).

– Sfârșitul condițiilor de vânzare și de livrare –